

このテキストはデモサイトの一部なので、実際のスク립トの一部を抜粋したものになっています。

## Topic 2: Rooftop Birthday Party

- ▶ オリジナル英文 ..... 2
- ▶ SIM 訳、SIM 音読テキスト ..... 3
- ▶ 解説 ..... 5
- ▶ 覚えておきたい語句 ..... 7

Anchor: Jeff Glor

## オリジナル英文

### No.7, Topic 2: Rooftop Birthday Party

**Anchor:** We end here tonight with children who have very little but they do have something all of us have - a birthday. And now they have one more thing - someone who makes sure their birthday is celebrated. Here is Mireya Villarreal.

**Reporter:** Mary Davis loves a good party. Every month, she throws a massive rooftop birthday party on Los Angeles' Skid Row where more than 2,500 homeless people live in an area that's less than half a square mile. (以下略)

## SIM 訳、SIM 音読テキスト

### No.7, Topic 2: Rooftop Birthday Party

#### 屋上の誕生パーティー

**Anchor:** We end here tonight

今夜は終わりにします

with children who have very little

子供たちの話題で、ほとんど何も持っていない

but they do have something

しかし彼らはある物を持っています

all of us have -

我々すべてが持っている

a birthday.

誕生日です。

And now they have one more thing -

そして今、彼らはもうひとつ持っています

someone who makes sure

ある人です、その人が確かなものとしてくれる

their birthday is celebrated.

彼らの誕生日が祝われることを。

Here is Mireya Villarreal.

ミレヤ・ヴィラリアールがお伝えします。

**Reporter:** Mary Davis loves

メアリー・デイヴィスさんは大好きです

a good party.

楽しいパーティーが。

Every month, she throws

毎月、彼女は開催します

a massive rooftop birthday party

大規模な屋上誕生パーティーを

on Los Angeles' Skid Row

ロサンゼルスのスキッド・ロウで

where more than 2,500 homeless people live in  
an area

そこには2500人以上のホームレスの人たち  
が住んでいます、場所に

that's less than half a square mile.

半平方マイル未満の。

(以下略)

---

## 解説

### No.7, Topic 2: Rooftop Birthday Party

#### Rooftop Birthday Party

rooftop 【名詞】 = 屋根、屋上

**with children who have very little**

little 【副】 = ほとんど～ない

**someone who makes sure**

make sure = 確かにする、確実なものにする

**Every month, she throws**

**a massive rooftop birthday party**

throw a party = パーティーを催す

**on Los Angeles' Skid Row**

※ Skid Row はロサンゼルス中心部にある Central City East 地区の俗称。所得水準が低く、犯罪発生率が高く、ホームレスの人々が多く暮らすことで知られる。

**that's less than half a square mile.**

※Skid Row の公称面積は 0.43 平方マイル (1.12 平方キロメートル)。なお、1 マイルは約 1.6 キロ。

(以下略)

## 覚えておきたい語句

### No.7, Topic 2: Rooftop Birthday Party

- make sure
- celebrate
- throw
- massive
- rooftop
- ground zero
- deserve
- give back
- suffering
- miscarriage

(以下略)